



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
State Examinations Commission

**Junior Certificate 2016**

**Marking Scheme**

**Spanish**

**Higher Level**

## **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidates' work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

### **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

**STATE EXAMINATIONS COMMISSION**  
**Spanish Junior Certificate Examination 2016**

**HIGHER LEVEL**  
**MARKING SCHEME**  
**Total Marks: 320**

**GRADING**

A: 272 - 320    B: 224 - 271  
C: 176 - 223    D: 128 - 175  
E: 80 - 127    F: 32 - 79    N.G. 0 – 31

**Reasonable Accommodations:**

**Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a recording device or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See Section C.)**

**PLEASE NOTE:**

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ( )** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets [ ]** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- Underlined words are necessary for full marks.

**N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

**PART I: Listening Comprehension (140 Marks)**

**A. DIÁLOGOS 9 + 9 + 9 + 10 = 37 marks**

**Diálogo 1: Pidiendo Direcciones**

**9 marks (3 + 3 + 3)**

- a) Bank of Spain 3 marks
- b) Continue straight on, take the first street to the left, cross the bridge 1+1+1 marks
- c) Is it open in the afternoon/evening 3 marks

**Diálogo 2: En la Estación de Autobuses**

**9 marks (3 + 3 + 3)**

- a) 2 return tickets 3 marks
- b) 1.5 hours 3 marks
- c) a bottle of water 3 marks

**Diálogo 3: En el Cine**

**9 marks (3 + 3 + 3)**

- a) over 12s 3 marks
- b) central (zone) / middle 3 marks
- c) (two pairs of) 3D glasses 3 marks

**Diálogo 4: En la Oficina de la Jefa de Estudios**

**10 marks (4 + 4 + 2)**

- a) **Two** of: arrives late (to class), does not do the homework, forgets books 2+2 marks
- b) His mobile rang (during class), the teacher confiscated it 2+2 marks
- c) (Mobile phones)/ they must be switched off. 2 marks

**B. UNOS ANUNCIOS 12 + 12 + 10 + 10 = 44 marks**

**Anuncio 1: Anuncios de la Directora del Colegio**

**12 marks (4 + 4 + 4)**

- a) **Day**: Thursday, **Date**: 24<sup>th</sup> of March 2+2 marks
- b) **Two** of: non-uniform day, (tutors will collect) €2 (from each student), buy a new computer (for the IT room) 2+2 marks
- c) **Two** of: debating, dancing, art, Spanish 2+2 marks

**Anuncio 2: El Tiempo**

**12 marks (4 + 4 + 4)**

- a) **Two** of: cloudy (skies), rain, (strong) wind, showers (in the mountains) 2+2 marks
- b) **Two** of: clear skies, sunny, (risk of) storms (in the evening) 2+2 marks
- c) Max: 38, Min: 24 2+2 marks

**Anuncio 3: En el Supermercado**

**10 marks (4 + 4 + 2)**

- a) **Two** of: chicken, pork (chops), prawns, squid 2+2 marks
- b) **Two** of: rice, tomato sauce, olive oil 2+2 marks
- c) spend more than €50 2 marks

**Anuncio 4: Huelga de Transporte Urbano**

**10 marks (4 + 4 + 2)**

- a) a pay rise and better working conditions (for drivers) 2+2 marks
- b) **Two** of: buses, metros, trains, trams 2+2 marks
- c) end of January 2 marks

**C. UNA NOTICIA =12 marks**

**Conciertos de *Los Locos* (4 + 4 + 4)**

- a) (they start their) tour (of Spain) with concerts in Barcelona, Santander, La Coruña, Madrid and Sevilla 4 marks
- b) (his) film 4 marks
- c) if you watch the video/trailer of the movie on their (official) website 4 marks

**D. DESCRIPTIVO = 47 marks (24 + 23)**

**Descriptivo 1: Segovia, ciudad histórica**

**24 marks (3+ 6 + 3 + 6+ 6)**

- a) (in the region of Castilla-León) 92 kilometres from Madrid 3 marks
- b) **Two** of: (Roman) aqueduct, Alcázar/ castle, cathedral, churches 3+3 marks
- c) **One** of: piglet/small pig, roast lamb 3 marks
- d) **Two** of: 11 kms from Segovia, Royal Palace, gardens, water fountains, Royal family spent their (summer) holidays there, 9euro entry 3+3 marks
- e) **Two** of: climbing, cycling, horse-riding, fishing, hunting 3+3 marks

**Descriptivo 2:La Familia Real Española**

**23 marks (4 + 6 + 3 + 6 + 4)**

- a) 19<sup>th</sup> June 2014 4 marks
- b) **Two** of: playing squash, skiing, water sports, sailing 3+3 marks
- c) **One** of: carried the Spanish flag in the Olympic Games (in Barcelona), finished sixth in sailing, received an Olympic Diploma 3 marks
- d) She was a journalist, read the news on TV 3+3 marks
- e) **Four** of: France, Portugal, Germany, Morocco, the Vatican 4 marks

**37 + 44 + 12 + 47 = 140 marks**

**PART II**  
**Reading Comprehension: (100 Marks)**

**Section A: 10 marks**

**10 marks (2 + 2 + 2 + 4)**

- |   |                                     |           |
|---|-------------------------------------|-----------|
| <b>Q. 1. la carnicería</b>                  |                                     | 2 marks   |
| <b>Q. 2. el chándal</b>                     |                                     | 2 marks   |
| <b>Q. 3. un abrelatas</b>                   |                                     | 2 marks   |
| <b>Q. 4. el armario: piece of furniture</b> | <b>la corbata: item of clothing</b> | 1+1 marks |
| el pimiento: <b>food</b>                    | el dedo: <b>part of the body</b>    | 1+1 marks |

**Section B: 35 marks**

**Q. 1 = 5 marks (1+1+1+1+1)**  
[Any correct answer accepted.]

**Q. 2 = 6 marks (1 + 3 + 2)**

- |  |             |
|--|-------------|
| a) Japan   | 1 mark      |
| b) <b>Three</b> of: take photos, record videos, wish a happy birthday,<br>store memories (for 20 years)  | 1+1+1 marks |
| c) <b>Two</b> of: gets sad, cries (when you treat it badly),<br>gets happy (when you treat it with affection/love),<br>gets scared when you turn off the light | 1+1 marks   |

**Q. 3 = 7marks (3 + 2 + 2)**

- |   |             |
|---|-------------|
| a) <b>Three</b> of: bedrooms, bathrooms, sitting-rooms, a dining-room, kitchens,<br>a cinema room, a pool room, library, utility room | 1+1+1 marks |
| b) <b>Two</b> of: (underground) car park, gym, storage room   | 1+1 marks   |
| c) <b>Two</b> of: garden, apple trees,(private) pool, changing rooms, basketball court,<br>(two) tennis courts                        | 1+1 marks   |

**Q. 4 = 6 marks (1 + 3 + 2)**

- |  |             |
|--|-------------|
| a) <b>One</b> of: ticket office/windows, lockers, medical centre, toilets/sinks  | 1 mark      |
| b) <b>Three</b> of: rollercoaster ( <i>accept</i> Russian mountain), giant wheel, bumper cars,<br>free fall (drop zone), mystery boat, house of horror <i>or</i> haunted house | 1+1+1 marks |
| c) the (supertivolina) bracelet that allows you a day's access / unlimited access /<br>access to all attractions   | 2 marks     |

**Q. 5 = 5 marks (1 + 2 + 2)**

- |  |           |
|--|-----------|
| a) reading magazines   | 1 mark    |
| b) <b>One</b> of: computers/IT with games for learning Spanish, lunch/eating             | 2 marks   |
| <i>NOTE: because of error in timetable, accept 'lunch' or similar for 2 marks</i>        |           |
| c) <b>Two</b> of: (Guided) trips, hillwalking, canoeing, padel/paddle (tennis), swimming | 1+1 marks |

**Q. 6 = 6 marks (2 + 2 + 2)**

**Three of the following:**

1. Only eat sweets *or* cakes once per week.
2. Do not put salt in your food before tasting it.
3. Avoid fizzy drinks because they tend to have a lot of sugar.
4. Eat a varied diet, eat fish, meat, fruit, vegetables, not only the food you like.
5. Cooking at home is always better than buying fast food/take-away
6. Do not eat until you are completely full. 2+2+2 marks

**5 + 6 + 7 + 6 + 5 + 6 = 35 marks**

### **Section C: 30 Marks**

**Q. 1 = 10 marks (4 + 4 + 2)**

- a) **Two** of: to learn how to read, to learn how to write, to study Spanish (literature),  
to study Maths 2+2 marks
- b) **Two** of: (they are) hard-working, they listen (attentively to the teacher) *or* pay attention, they  
(always) do the homework, (love) participating in debates, they (love) working in groups  
2+2 marks
- c) **Two** of: play cards, ludo *or* boardgames, chess, never watch TV 1+1 marks

**Q. 2 = 8 marks (2 + 4 + 2)**

- a) **Two** of: clothes *or* fashion, jewellery, homeware, electrical appliances, gifts, 1+1 marks
- b) **Two** of: gold watches, pearl necklaces, silver rings, earrings 2+2 marks
- c) **Two** of: escaped in a truck, towards the motorway/ A4. 1+1 marks

**Q. 3 = 12 marks (2 + 4 + 4 + 2)**

- a) **Two** of: Computers, (videogames) consoles, plasma screens, satellites 1+1 marks
- b) (i) jungle *or* trees *or* rainforests are disappearing  
(ii) destruction of the gorilla *or* chimpanzee habitats 2+2 marks
- c) send it,( in an envelope) to a post-office  
giving your name, address and phone number / personal details 2+2 marks
- d) log on to the website/[www.movilizateporlaselva.org](http://www.movilizateporlaselva.org), and pay (online) 1+1 marks

**10 + 8 + 12 = 30 marks**

### **Section D: 25 Marks**

**Q. 1 = 12 marks (2 + 2 + 1 + 2 +3 + 2)**

- a) (i) (marvellous) views of the mountains, (ii) cool breeze 1+1 marks
- b) **Two** of: cheese, anchovies, artichokes, pineapple, capers, black olives 1+1 marks
- c) (cold) peach juice 1 mark
- d) crème caramel/custard, strawberry ice-cream 1+1 marks
- e) go shopping as dresses/handbags are cheap/ in the sales 1+1+1 marks
- f) **Two** of: the bill, if he can give a tip, use his credit card 1+1 marks

**Q. 2 = 13 marks (2 + 2 + 3 + 3 + 3)**

- a) **Two** of: a route *or* way, built by the Incas, five hundred years ago, to link their villages  
1+1 marks
- b) **Two** of: the Sun Gate or Door, ruins, round tower, royal rooms,  
temple (of the three windows), cemetery or graveyard  
1+1 marks
- c) **Three** of: tent, sleeping bag, back pack/rucksack, flashlight, raincoat, socks,  
gloves, hat, first aid kit  
1+1+1 marks
- d) **Three** of: dizziness (*accept* nausea), headache, tiredness *or* fatigue,  
lack of appetite, lack of sleep  
1+1+1 marks
- e) **Three** of: eating light, drink a lot of water, do not smoke, sleep well, walk slowly,  
be in good physical shape  
1+1+1 marks

**12 + 13 = 25 marks**

**PART III**

**Written Expression: 80 Marks**

*Reasonable Accommodations: Please see accompanying notes on page 11.*

**Section A: 10 Marks**

**2 marks x 5 = 10 marks**

- a) *trece* 2marks
- b) *dos (kilos) y medio* 2marks
- c) *cuarto* 2marks
- d) *dos menos cinco (accept la una cincuenta y cinco)* 2marks
- e) *mil setecientos noventa y ocho* 2marks

Award 1 mark if everything is correct except for one spelling error.

**Section B: 30 Marks**

**6 marks x 5 = 30 marks**

*(\* Please note that 5 or 6 marks can be awarded for **good** Spanish, with some minor errors.)*

The following is a guide to marks for each point:-

Correct communication of message. Good Spanish. Verbs and tenses correct **5 – 6 marks**

Adequate communication of message with some errors. Mostly comprehensible.  
Fair Spanish. **3 – 4 marks**

Only part of sentence comprehensible **1 – 2 marks**

No communication of message **0 marks**

**Section C: 40 Marks**  
**(6 x 6) + 4 = 40 marks**

**Points 1, 5 and 6 do not require development. Candidates are expected to develop points 2, 3 and 4. For 6 marks, candidates should expand content with a good range of vocabulary, idiomatic phrases and correct use of tenses and verbs.**

Six points @ 6 marks each + 4 marks for layout of letter/e-mail.

Each point may be awarded up to a maximum of 6 marks. The following is a guideline only. **(Ignore minor inaccuracies.)**

Communication clear and accurate / point developed / good range of vocabulary / verbs and tenses correct. **5 – 6 marks**

Reasonably comprehensible to Spanish monoglot / point not fully developed / verbs or tenses often wrong, but some communication reasonably comprehensible / quite a limited range of vocabulary. **3 – 4 marks**

Basic communication / part of content comprehensible / basic language content / verbs or tenses mostly wrong / some communication. **1 – 2 marks**

Incomprehensible **0 marks**

**Reasonable Accommodations:**

**In Sections B and C of the Written Production Section, candidates who have been granted a spelling/grammar waiver should not be penalised for grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only. In Sections B and C of the Written Production Section, spelling will not be taken into account where candidates who have availed of the use of a recording device, a scribe or a spell-enabled computer. Marks should be awarded normally for communication, grammar and vocabulary.**

## Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

### *Tábla 320 @ 5%*

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 320 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthráta an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás 240 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0